Se somete a análisis una serie de transferencias de tipo fonológico, morfosintáctico y léxico que se presentan en el español hablado por niños mapuches de una escuela rural. Recomiendan los autores adecuar la enseñanza del castellano a las particularidades lingüísticas de estos niños.

Parte literaria

LILIANET BRINTRUP HERTLING, *La repetición: un procedimiento narrativo borgeano,* págs. 9-17. — CONSTANTINO CONTRERAS, *Las Casas y la "Apologética",* págs. 19-31. — ROBERTO HOZVEN, *El modelo homológico: desde Cl. Lévi-Strauss a R. Barthes,* págs. 33-44. — OSVALDO RODRÍGUEZ, *Aplicación del modelo de los estratos a dos poemas de Alberti,* págs. 59-75.

En la parte final encontramos las acostumbradas secciones de NOTAS y RESEÑAS y un resumen de todos los artículos de este número.

SIERVO CUSTODIO MORA MONROY

Instituto Caro y Cuervo.

REVISTA DE FILOLOGÍA ESPAÑOLA, Madrid, tomo LX, 1978-1980, cuadernos 1º - 4º.

MARGHERITA MORREALE, *Consideraciones acerca de «saber, sapiencia, sabencia, sabiduría» en la elaboración automática y en el estudio histórico del castellano medieval,* págs. 1-22.

ANTONIO GARCÍA BERRÍO, *Construcción textual en los sonetos de Lope de Vega: tipología del macrocomponente sintáctico,* págs. 23-157.

AURORA EGIDO, *Los modelos en las justas poéticas aragonesas del siglo XVII,* págs. 159-171.

F. TOLLIS, *Les énoncés en «se» dans la littérature grammaticale contemporaine,* págs 173-266. — Inicialmente se examina la posición respecto a la cuestión del *se* de las principales autoridades gramaticales: Academia, Bello, Cuervo, Lenz, Gili Gaya; de este examen se deducen, en conclusión, las tres observaciones siguientes: 1) Los enunciados que contienen un verbo de 3ª persona y un sustantivo animado sin preposición no tienen problema; 2) Los enunciados que contienen un verbo en 3ª persona y un sustantivo no animado son susceptibles de interpretaciones diversas según que se tome o no en consideración el

THESAURUS. Tomo XXXVII. Núm. 2 (1982). José Joaquín Montes Giraldo, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes

orden de las palabras; 3) son sobre todo los enunciados de verbo unipersonal sin sustantivo los que provocan los análisis divergentes.

Viene luégo un análisis detallado, poco menos que exhaustivo, de los estudios consagrados al tema del *se* español. Clasifica las posiciones de los analistas del *se* en nueve grupos y examina en cuál o cuáles de ellos puede incluírse cada estudioso. Las conclusiones son un resumen de las variadas posiciones ante el problema del *se* en la bibliografía lingüística. El autor no presenta tesis ni materiales nuevos, pero ha logrado una buena clasificación y un registro prácticamente completo de la bibliografía sobre la cuestión, lo que evidentemente es de gran utilidad para quien desee información al respecto.

FERNANDO A. LÁZARO MORA, *"Rl" > "ll" en la lengua literaria*, págs. 267-283. — Examina los poetas que usaron esta forma según su procedencia regional. En cuanto al origen cree que la palatalización *rl > ll* fue sin duda fenómeno que se dio en la lengua hablada castellana, en conflicto con el mantenimiento del grupo. El fenómeno se convierte en cierta época en marca de distinción literaria, tal vez con influjo italiano, pero a partir del siglo XVIII cae en desuso.

LEONARDO ROMERO TOBAR, *La «Vida de san Ildefonso» del Beneficiado de Úbeda: dos versiones inéditas*, págs. 285-318.

MANUEL ALVAR y FERNANDO DE LA GRANJA, *«Aljaraz» 'campanilla, cascabel': un arabismo fantasma del español*, págs. 319-325. — Los autores examinan diversos repertorios lexicográficos en busca de testimonios de la palabra que el DRAE hace mucho consideró anticuada y luego suprimió. Pero datos de las hablas actuales enseñan que en la isla del Hierro está viva la palabra y también en dialectos portugueses de donde el arabismo llegó a Canarias.

ABELARDO MORALEJO LASO, *Para la etimología de la palabra «jerigonza»* págs. 327-331. — Considera que para la etimilogía de *jerigonza* debe por lo menos tenerse en cuenta (como no lo hace Corominas) un pasaje de San Braulio en la *Vita S. Emiliani* en que habla de *Ihericuntina lingua* como lengua incomprensible y perturbadora para los israelitas.

BASILIO PAVÓN MALDONADO, *«Qubba» y «alcoba»: síntesis y conclusión*, págs. 333-344. — Comentarios sobre el sentido original de *qubba* ('sala de recibo en palacios'), sobre la pervivencia del sentido de 'sala' y, por derivación, 'tertulia', en España, sobre cómo se pasó de 'sala' a 'dormitorio' y sobre prolongaciones en la arquitectura hispanoamericana de la *qubba* (entre otras, las capillas *posas* de Hispanoamérica).

THESAURUS. Tomo XXXVII. Núm. 2 (1982). José Joaquín Montes Giraldo, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes

MIGUEL ÁNGEL GARRIDO GALLARDO, *Necrología. Rafael de Balbín* (5-III-1910/27-I-1978), págs. 345-353.

Notas bibligráficas, págs 355-373; Análisis de revistas, págs. 375-391; Bibliografía, págs. 393-448.

JOSÉ JOAQUÍN MONTES GIRALDO

Instituto Caro y Cuervo.

REVISTA ESPAÑOLA DE LINGÜÍSTICA, Órgano de la Sociedad Española de Lingüística, Madrid, Editorial Gredos, año 10, fasc. 2, julio-diciembre de 1980.

La revista contiene los siguientes artículos:

I. CÉSAR HERNÁNDEZ, *Revisión de la llamada "oración compuesta"*, págs. 277-305. — El autor, al enfocar el tema tantas veces tratado y sobre el cual existe una muy copiosa bibliografía, pretende demostrar la necesidad de una reformulación de la oración compuesta, en especial de la *hipotaxis*. Para tal efecto, el profesor Hernández revisa los postulados generales sobre los que se asienta la oración; precisa y destierra los valores semánticos con que tradicionalmente se ha intentado definir los procesos sintácticos y aboga por criterios estrictamente funcionales.

Con una mezlca de funcionalismo y generativismo, el autor sistematiza las diferentes clases de subordinación deteniéndose con acierto en las conocidas como *condicionales* y *comparativas*.

II. BENJAMÍN GARCÍA-HERNÁNDEZ, *El desarrollo de la expresión analítica en el latín vulgar. Planteamiento general*, págs. 307-330. — El profesor señala convincentemente en su artículo el modo como evolucionó la expresión analítica en el latín vulgar. Para ello analiza la tipología analítica y su desenvolvimiento a partir del latín clásico hasta llegar a las lenguas romances. Estudia a continuación las causas que hicieron posible la expresión analítica anotando como principales el estado de confusión morfológica y el desarrollo analógico. Termina su trabajo con una muy buena ejemplificación de las causas anotadas.

III. FRANCISCO R. ADRADOS, *La teoría del signo lingüístico en un pasaje del «Banquete» platónico*, págs. 331-337. — El autor pretende con su artículo conciliar el aparente divorcio que se viene suscitando

THESAURUS. Tomo XXXVII. Núm. 2 (1982). José Joaquín Montes Giraldo, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes